

Vivre l'art dans le noir

LE SOIR
janvier 2012

DÉCODAGE La culture s'ouvre aux personnes aveugles et malvoyantes



Le Théâtre du Tilleul fait courir des trains sur les murs dans « Le Bureau des histoires ». L'audiodescription permet aux aveugles et aux malvoyants d'imaginer de telles scènes. © DANIELE PIERRE.

- Visiter le Musée Magritte quand on est aveugle ? Pas si surréaliste que ça ! Expos, pièces de théâtre, films, etc. sont accessibles. Grâce à l'audiodescription mais pas seulement.
- Ou quand l'art se vit avec les doigts, les oreilles, et surtout l'imagination.
- De quoi bousculer la perception d'une œuvre.

Dans *Le Bureau des histoires*, des écrans jaillissent de nulle part, des ombres donnent vie aux personnages, des projecteurs font courir des trains sur les murs, des films d'animation illuminent les fenêtres. A priori, la féérique pièce du Théâtre du Tilleul est surtout un festin pour les yeux. Pourtant, dans la salle du Théâtre National, un groupe d'enfants aveugles ou malvoyants savoure comme les autres les histoires de la bande de fonctionnaires de l'imaginaire. Ecouteurs sur les oreilles, ils se laissent guider par une voix qui, dans les interstices des dialogues sur scène, décrit tel geste du comédien, telle image filante.

Planquée dans une salle voisine Christine Welche, responsa-

mandé d'audiodescrire ce spectacle, se souvient Christine Welche. Mais finalement, une fois qu'on a expliqué les techniques d'ombres utilisées dans le spectacle, on n'a pas besoin de le répéter pendant la pièce, on peut se concentrer sur l'histoire et on n'intervient pas plus que dans une autre pièce. »

Toute une organisation

Car l'expérience du théâtre en audiodescription débute 3/4 d'heure avant la représentation, dans la salle, par une lecture du programme, une description du décor, des costumes. Pour les audiodescripteurs, le travail commence largement en amont pour visionner la captation, écrire une description, la tester lors d'une des premières représentations.

tre Royal de Mons, ou encore *La revanche de Gaby Montbreuse* au Volter (www.audioscenic.be).

« Quand, pour se former, on a mis sur pied un groupe témoin de personnes aveugles ou malvoyantes, leur première demande a été : "Dites-en le moins possible ! Laissez-nous forger notre imaginaire." La description doit être la plus objective possible. On dira par exemple "Les toits sont blancs et enneigés" plutôt que "Les toits sont tristes" ou "Il a le visage contracté" plutôt que "Il est effrayé." En même temps, il faut être très précis. "Il mange", ce n'est pas pareil que "Il avale". Il faut des adjectifs qui aient de la couleur. On axe sur le mouvement, qui entre, qui sort, surtout quand les comédiens jouent plusieurs rôles. On axe aussi sur les relations entre les personnages : Dire que l'ambiance est lourde n'est pas nécessaire, ils le perçoivent. On dit "regard prolongé" et on laisse entendre le silence. On a notamment traduit les frères Talloche et les malvoyants ont ri en même temps que les autres. Le seul spectacle que j'ai refusé d'audiodescrire, c'est Silence en coulisses : il se passe trop de cho-

TOUS DANS LE NOIR

Non-voyants et voyants à égalité

« Michel Dupont ». Avec cette pièce entre conte à la Barbe-Bleue et faits divers, Anne-Cécile Vandalem installe le public dans un univers sensoriel où le son est l'unique acteur.

On est assis à même le sol dans une obscurité totale où nappes sonores et voix stimulent l'imagination. Le 31 janvier, une rencontre est prévue entre spectateurs voyants et non ou malvoyants pour « confronter » leurs perceptions.

Du 29 janvier au 9 février au Théâtre National.

« In the dark ». La Cie Tadam propose un spectacle d'impro dans le noir, une expérience de cinéma intérieure et sensorielle. Les comédiens demandent un mot à l'auditoire, un mot qui sera le fil rouge du spectacle à travers histoires, saveurs, chansons, parfums, voix, sons, matières, musiques.

Les 24 et 25 janvier, Salle de la jeunesse, rue Melsens, 38, Bruxelles.

droit pour tous. Dans notre société occidentale à 90 % visuelle, pouvoir écouter une pièce de théâtre audiodescrite nous apporte un réel plaisir. C'est d'autant plus appréciable que le théâtre est de plus en plus visuel. Et puis, au